

OMPI

ORGANIZAÇÃO MUNDIAL
DA
PROPRIEDADE INTELECTUAL

ENCONTRO INTER-REGIONAL

ORIGINAL: ENGLISH
DATA: 9 DE JUNHO DE 2015

**Encontro Inter-regional para Países de Língua Portuguesa sobre a
Implementação do Tratado de Marraquexe**

Organizado pela
Organização Mundial da Propriedade Intelectual (OMPI)

em cooperação com o
Governo de Cabo Verde
Ministério de Cultura do Governo do Brasil
União Mundial de Cegos

Praia, 15 a 19 de junho de 2015

PROGRAMA

preparado pelo Bureau Internacional da OMPI

15 de junho de 2015

09.00 – 09.20 Registro

09.20 – 10.00 Cerimônia
Inaugural

Sr. Paolo Lanteri, Divisão de Direito de Autor, Setor de Indústrias Culturais e Criativas, Organização Mundial da Propriedade Intelectual (OMPI)

Exmo. Sr. Mário Lúcio Sousa, Ministro da Cultura de Cabo Verde

Sr. Marcos Alves de Souza, Diretor, Direitos Intelectuais, Ministério da Cultura, Brasília, Brasil

Sr. Chris Friend, Conselheiro Técnico sobre o Tratado de Marraquexe, União Mundial de Cegos (UMC)

10.00 – 10.50 **Tópico 1:**

**Da Convenção de Berna ao Tratado de Marraquexe:
A Estrutura Jurídica Internacional em Direito de Autor**

Oradores:

Sr. José de Oliveira Ascensão, Professor, Faculdade de Direito, Universidade de Lisboa

Sr. Paolo Lanteri, OMPI

10.50 – 11.10 Pausa para
café

11.10 – 12.00 **Tópico 2:**

A História e Relevância do Tratado de Marraquexe

Oradores:

Sra. Sofia Antunes, Presidente, Associação dos Cegos e Amblíopes de Portugal (ACAPO) and União dos Cegos dos Países de Língua Portuguesa (UCPLP)

Sr. Marcos Alves de Souza, Ministério da Cultura, Brasil

12.00 – 13.00 **Tópico 3:**

Disposições Substantivas do Tratado de Marraquexe

Oradores:

Sr. Rafael Ferraz Vazquez, Consultor, Divisão de Direito de Autor, Setor de Indústrias Culturais e Criativas, Organização Mundial da Propriedade Intelectual (OMPI)

Sr. José de Oliveira Ascensão, Professor, Faculdade de

Direito, Universidade de Lisboa

13.00 – 14.30 Pausa para almoço

14.30 – 15.30 **Tópico 4: Intercâmbio Transfronteiriço de Obras em Formato Acessível**

Oradores:

Sr. José de Oliveira Ascensão, Professor, Faculdade de Direito, Universidade de Lisboa

Nicolas Faasen, Associação Internacional de Editores, Cape Town, África do Sul

15.30 – 16.20 **Tópico 5: O Papel das Entidades Autorizadas**

Oradores:

Sr. Pablo Lecuona, Diretor Fundador, Tiflo Libros, Argentina

Sra. Sofia Antunes, ACAPO e UCPLP

16.20 – 16.40 Pausa para café

16.40 – 17.40 **Tópico 6: A Implementação do Tratado de Marraquexe na Legislação Nacional**

Moderador:

Sr. Paolo Lanteri, OMPI

Oradores:

Sra. Nayara Macedo, Ministério da Cultura, Brasil

Sr. Nuno Manuel da Silva Gonçalves, Conselheiro, Secretaria do Estado da Cultura, Portugal,

Sra. Anita Huss-Ekerhult, Conselheira Geral e Secretária Geral Adjunta, International Federation of Reproduction Rights Organisations (IFRRO)

19:00 – 20.30

Coquetel de boas-vindas oferecido pela OMPI
Local: Hotel Pestana Trópico

16 de Junho de 2015

09.00 – 10.40 **Tópico 7:**

Perspectivas Nacionais de Acesso à Leitura

Moderadora:

Sra. Nayara Macedo, Ministério da Cultura, Brasil

Oradores:

Sr. Venceslau Francisco Mujinga, Presidente, Associação Nacional de Cegos e Amblíopes de Angola (ANCAA)

Sr. Moisés Bauer Luiz, Presidente, Organização Nacional de Cegos do Brasil. Organização Nacional de Cegos do Brasil (ONCB)

Sr. Manuel Júlio Soares Roasa, Presidente, Associação dos Deficientes Visuais de Cabo Verde (ADEVIC)

Sr. Juan Rocoso Bolopo, Presidente, Organización Nacional de Ciegos de Guinea Ecuatorial (ONCIGE)

10.40 – 10.50 Pausa para
café

10.50 – 12.30 **Tópico 8:**

Perspectivas Nacionais de Acesso à Leitura

Moderador:

Sr. Pedro Milliet, Desenvolvedor Sênior e Arquiteto de Informação, Fundação Dorina Nowill para o Cego, Brasil

Oradores:

Sr. Manuel Lopes Rodrigues, Presidente, Associação Guinense para Reabilitação e Integração dos Cegos (AGRICE)

Sr. Mahommad Shariff Abdul Faquir Ismael, Presidente, Associação de Cegos e Amblíopes de Moçambique (ACAMO)

Sra. Sofia Antunes, Presidente, Associação dos Cegos e Amblíopes de Portugal (ACAPO) and União dos Cegos dos Países de Língua Portuguesa (UCPLP)

Sr. Apolinário Neves Castelo David, Presidente, Associação de Cegos e Amblíopes de São Tomé e Príncipe (ACASTEP)

12.30 – 14.00 Pausa para
almoço

- 14.00 – 15.30 **Tópico 9:** **Experiências na Produção e Distribuição de Obras em Formato Acessível**
- Moderador:
- Sr. Lucas Amoda, Oficial de Programa, Capacity Development of Spanish and Portuguese-speaking Member Organisations, African Union of the Blind (AFUB)
- Oradores:
- 14.00 – 14.30 Sra. Elise de Melo Borba Ferreira, Conselheira para o Diretor Geral, Instituto Benjamin Constant, Rio de Janeiro, Brasil
- 14.30 – 15.00 Sr. Carlos Santos Ferreira, Oficial Responsável, Serviço de Leitura para Deficientes Visuais, Biblioteca de Lisboa, Lisboa, Portugal
- 15.00 – 15.30 Sr. Felipe Motta, Gerente de Projetos Internacional, Bookshare International
- 15.30 – 16.10 **Tópico 10:** **Os Desafios na Criação de Material Educacional em Formato Acessível**
- Oradores:
- Sr. Pedro Milliet, Fundação Dorina Nowill
- Sra. Filomena Pereira, Diretora, Diretoria Geral de Educação, Ministério da Educação e Ciência, Lisboa, Portugal
- 16.10 – 16.30 Pausa para café
- 16.30 – 18.00 **Tópico 11:** **Mesa Redonda: Disponibilidade de Obras em Formato Acessível em Português em Diferentes Formatos**
- Moderador:
- Sra. Sofia Nunes, UCPLP
- Oradores:
- Sr. Pedro Milliet, Fundação Dorina Nowill
- Sr. João Belchior, Diretor, Centro de Apoio Integrado à Deficiência, Santa Casa da Misericórdia do Porto, Porto

Sr. Carlos Santos Ferreira, Biblioteca de Lisboa

Sra. Elise de Melo Borba Ferreira, Instituto Benjamin Contant

17 de junho de 2015

09.00 – 09.30 **Tópico 12:** **Como Criar Obras em Formato Acessível: Braille**

Oradores:

Sra. Elise de Melo Borba Ferreira, Instituto Benjamin Contant

Sr. Carlos Santos Ferreira, Biblioteca de Lisboa

09.30 – 09.50 **Tópico 13:** **Como Criar Obras em Formato Acessível: Obras Digitalizadas**

Orador:

Sr. Pablo Lecuona, Diretor Fundador, Tiflo Libros, Argentina;

09.50 – 10.10 **Tópico 14:** **Como Criar Obras em Formato Acessível: Audiolivros**

Oradores:

Sr. Pedro Milliet, Fundação Dorina Nowill

Sr. Carlos Santos Ferreira, Biblioteca de Lisboa

10.10 – 10.30 **Tópico 15:** **Como Criar Obras em Formato Acessível: EPUB e Daisy**

Oradores:

Sr. Pedro Milliet, Fundação Dorina Nowill

Sr. Felipe Motta, Bookshare International

10.30 – 10.50 Pausa para
café

- 10.50 – 11.50 **Tópico 16:** **O Consórcio de Livros Acessíveis (ABC)**
- Orador:
- Sr. Pedro Milliet, Fundação Dorina Nowill para o Cego, Brasil
- 11.50 – 12.20 **Tópico 17:** **Aspectos Práticos de como Receber Obras em Formato Acessível**
- Moderador:
- Sr. João Belchior, Diretor, Centro de Apoio Integrado à Deficiência, Santa Casa da Misericórdia do Porto, Porto, Portugal
- Oradores:
- Sr. Felipe Motta, Bookshare International
- Sr. Carlos Santos Ferreira, Biblioteca de Lisboa
- 12.20 – 14.00 Pausa para almoço
- 14.00 – 15.30 **Tópico 18:** **Responsabilidade das Entidades Autorizadas e Organizações Nacionais**
- Grupo de Trabalho N°. 1
- “Sala de Conferências”
- Coordenadores:
- Sr. Pablo Lecuona, Tiflo Libros
Sr. Lucas Amoda, AFUB
- Participantes:
- Sra. Sofia Antunes, President, Associação dos Cegos e Amblíopes de Portugal (ACAPO) and União dos Cegos dos Países de Língua Portuguesa (UCPLP)
- Sra. Maria do Rosário Cunha, Staff, ACAPO
- Sr. Manuel Júlio Soares Roasa, President, Associação dos Deficientes Visuais de Cabo Verde (ADEVIC)
- Sr. Marciano Mendes Monteiro, Staff, ADEVIC
- Sr. Juan Rocosó Bolopo, President, Organización Nacional de Ciegos de Guinea Ecuatorial (ONCIGE)
- Sr. Venceslau Francisco Mujinga, President, Associação

Nacional de Cegos e Amblíopes de Angola (ANCAA)

Sr. Salvador Ant Sal, Staff, ANCAA

Grupo de
Trabalho
Nº. 2

“Sala Alex”

Coordenadores:

Sr. Felipe Motta, Bookshare International

Sr. Chris Friend, UMC

Participantes:

Sr. Moisés Bauer Luiz, Presidente, Organização Nacional de Cegos do Brasil (ONCB)

Sr. Mahommad Shariff Abdul Faquir Ismael, Presidente, Associação de Cegos e Amblíopes de Moçambique (ACAMO);

Sr. Felizardo Manuel Sabão, Funcionário, ACAMO

Sr. Apolinário Neves Castelo David, Presidente, Associação de Cegos e Amblíopes de São Tomé e Príncipe (ACASTEP)

Sra. Celia Bragança de Sousa Pires, Funcionária; ACASTEP

Sr. Manuel Lopes Rodrigues, Presidente, Associação Guinense para Reabilitação e Integração dos Cegos (AGRICE)

Sr. Rodnai Nivaldo Mário Gomes, Funcionário, AGRICE

15.30 – 16.00 Pausa para
café

16.00 – 18.00 **Tópico 19: Criação, Armazenamento e Distribuição de Obras em Formato Acessível no Contexto Nacional**

Grupo de
Trabalho
Nº. 1

“Sala de Conferências”

Grupo de
Trabalho
Nº. 2

Sala “Alex”

18 de Junho de 2015

09.00 – 10.30	Tópico 20:	A Produção Local e o Intercâmbio de Obras em Formato Acessível
	Grupo de Trabalho N.º 1	“Sala de Conferências”
	Grupo de Trabalho N.º 2	Sala “Alex”
10.30 – 11.00	Pausa para café	
11.00 – 12.30	Tópico 21:	Desenvolvimento de Estratégias Nacionais para o Tratado de Marraquexe
	Grupo de Trabalho N.º 1	“Sala de Conferências”
	Grupo de Trabalho N.º 2	Sala “Alex”

19 de junho de 2015

09.00 – 10.30	Tópico 22:	Mesa Redonda: Estratégias Nacionais para o Tratado de Marraquexe
		Moderadora:
		Sra. Sofia Antunes, ACAPO and UCPLP
		Oradores:
		Sr. Manuel Júlio Soares Roasa, ADEVIC
		Sr. Juan Rocosó Bolopo, ONCIGE
		Sr. Venceslau Francisco Mujinga, ANCAA
		Sr. Moisés Bauer Luiz, ONCB
		Sr. Mahommad Shariff Abdul Faquir Ismael, ACAMO
		Sr. Apolinário Neves Castelo David, ACASTEP
		Sr. Manuel Lopes Rodrigues, AGRICE

Sr. Helder Epalanga, Director General, Diretoria Geral de Direitos de Autor e Direitos Conexos, Ministério da Cultura, Luanda, Angola

Sr. Marcos Alves de Souza, Diretor, Ministério da Cultura, Brasil

Sr. José Ntuntumu Nzang, Conselheiro Legal, Council of Scientific and Technological Research (CICTE), Presidency of the Government of Equatorial Guinea

Sr. Duarte Ióia, Diretor de Direito de Autor, Diretoria de Cultura e Esportes, Ministério da Educação, Juventude, Cultura e Esportes, Guiné-Bissau

Sra. Sandra Carolina António Mourana, Diretora Adjunta, Departamento de Direito de Autor, Instituto do Livro e do Disco, Ministério da Educação e Cultura, Governo de Moçambique

Sr. Nuno Manuel da Silva Gonçalves, Secretaria do Estado de Cultura, Portugal

Sra. Maria José dos Santos Rita Afonso, Funcionária, Diretoria Geral de Cultura, Arte e Promoção do Entretenimento, Ministério da Educação, Cultura, Juventude e Esportes

Representante do Governo de Cabo Verde

10.30 – 11.50 **Tópico 23:**

Mesa Redonda: Aspectos Legais sobre a Implementação do Tratado de Marraquexe

Moderador:

Sr. Rafael Ferraz Vazquez, OMPI

Oradores:

Sr. Luís Paolo Bogliolo, Ministério da Cultura, Brasil

Sr. Nuno Manuel da Silva Gonçalves, Secretaria do Estado da Cultura, Portugal

Sr. José de Oliveira Ascensão, Universidade de Lisboa, Portugal

Sr. Nicolas Faasen, Associação Internacional de Editores

11.50 – 12.10

Conclusões

Moderador:

Sr. Paolo Lanteri, OMPI

Oradores:

Sr. Rogério Monteiro, Coordenador, Bureau de Direitos Autorais, Ministério da Cultura do Governo de Cabo Verde

Sr. Antonio José do Nascimento Ferreira, Secretaria Nacional de Promoção dos Direitos da Pessoa com Deficiência, Presidência do Governo do Brasil, Brasília, Brasil

Sr. Chris Friend, UMC

12.10 – 12.30

Cerimônia de Encerramento